

经典文学

Classical

I TOO AM
SALAMMBO

我也叫
萨朗波

虹影 著

HONGYING



四川文艺出版社

我也叫萨朗波

虹影 著



四川文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

我也叫萨朗波 / (英) 虹影著. —成都: 四川文艺出版社, 2017.9

ISBN 978-7-5411-4781-4

I. ①我… II. ①虹… III. ①诗集—英国—现代
IV. ① I561.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 203520 号

WO YEJIAO SALANGBO

我也叫萨朗波

[英] 虹影 著

责任编辑	孙学良
英文翻译	Mabel Lee
图片摄影	虹 影
封面设计	梁 霞
内文设计	史小燕
责任校对	蓝 海
责任印制	唐 茵

出版发行	四川文艺出版社 (成都市槐树街 2 号)
网 址	www.sewys.com
电 话	028-86259287 (发行部) 028-86259303 (编辑部)
传 真	028-86259306

邮购地址	成都市槐树街 2 号四川文艺出版社邮购部	610031
排 版	四川胜翔数码印务设计有限公司	
印 刷	成都东江印务有限公司	
成品尺寸	140mm × 203mm	1/32
印 张	7.75	字 数 160 千
版 次	2017 年 10 月第一版	印 次 2017 年 10 月第一次印刷
书 号	ISBN 978-7-5411-4781-4	
定 价	38.00 元	

版权所有·侵权必究。如有质量问题, 请与出版社联系更换。028-86259301

我夜间躺卧在床上，寻找我心所爱的；我寻找他，却寻不见。

我的佳偶在女子中，好像百合花在荆棘内。

自上一本诗集出版

Foreword

自上一本诗集在国内出版，整整15年了。这期间发生了许多事，最大伤心事，是我的母亲走了，我写了长篇《好儿女花》纪念她；最大喜事，是我的女儿来了，我写了《小小姑娘》，讲给她听我童年的故事。

看着女儿，想着母亲，我是一个夹在生与死之间的人，太多的空白跨过时间与悲伤袭击我，小说不能填充心里的空白，只有诗。大多诗写于这期间，未给杂志或报纸，这次直接出版成书。

感谢两个人，一个是澳大利亚汉学家Mabel Lee，她一直是我诗的同心人，译我的诗；另一个是亲爱的毛尖，她专门为这诗集写了后记“我也叫山鲁佐德”，阐释女性与国家的关系。

目录

第一辑 非法孩子

重庆贫民窟 003

暮 色 004

预言家的舞 006

触 电 007

梦北京 008

三月去马堡 010

谁的女儿 011

母亲的钟 012

焦虑的筷子 013

敌 人 015

西 瓜 016

听鼓声 017

女孩汉娜 018

- 019 小姐姐
- 020 煤气灯
- 021 帮母亲擦泪
- 022 我和你的故事
- 024 火 车
- 026 非法孩子
- 028 眼睛的黑白
- 032 我也叫萨朗波
- 035 游 泳
- 037 我的成长
- 038 从前的一把钥匙
- 040 我的手掌，你的手掌
- 042 鳃的画像

第二辑 莲花戒

- 045 你如何变成鱼的
- 046 秘密字典
- 048 第二曲
- 049 发生在山上
- 051 腐 烂
- 052 渡过去

马德里在这天成为水城	053
他是男孩	054
南方城堡	055
莲花戒	056
春满日	058
南池月	059
新 店	060
鹿面桃花	061
新人间	062
象棋王	063
孤儿的手	064
花忆花	065
光 舌	066
冥 火	067
上 山	068
水 獭	069
桥 上	070
水 中	072
小小人	073
一对蝙蝠	074
未亡人	075
又一首十四行诗	078

第三辑 悲伤的秤

- 083 桥 梁
- 084 轻巧的预言
- 085 路过约克郡
- 087 准备为一个人写传
- 090 三 洞
- 092 沸腾的夜
- 093 回忆之灰
- 094 他的声音
- 095 苹 果
- 096 安 葬
- 097 家 乡
- 098 惊 叫
- 099 居住地
- 100 鱼
- 101 写 作
- 103 母 亲
- 104 戏 剧
- 105 黄 色
- 107 相 遇
- 109 蓝靛花

风 箏	010
他们对我做了什么	112
摧 毁	113
在河岸上	114
虹	115
一封信	116
鱼教会鱼歌唱	118
冰 山	119
几百里的激情	120
木 刻	121
周 末	123
手 套	124
名 字	125
异 乡	126
背 叛	127
花 史	128
小镇之夜	129
追 踪	130
绝 食	131
绝 路	132
夏 天	133
关于命运	134

- 135 颚
137 假如榆树已经开花
139 清 晨
140 雪 崩
141 阿利桑那州
142 泥 地
144 轻巧的预言
145 背 景
146 悲伤的秤
147 骰 子
149 唯一的鱼
150 圆顶屋

第四辑 蝴蝶与蝴蝶

- 153 争分夺秒的诗
155 红樱桃
157 他如何避免鸟的仇杀
159 爱情从雨中走出门
161 书与鸟
162 冬之恐怖
164 蝴蝶与蝴蝶

情 书	166
镜子的圈套	168
暗杀的代价	170
燕子式的垫上运动	173
最后的情节	175
玩 物	177
乌鸦与历史	179

第五辑 九城记

伦 敦	185
柏 林	186
阿尔胡思	187
哥本哈根	188
布拉格	189
德累斯顿	190
巴 黎	191
莫斯科	192
布莱顿	193
《非法孩子》英译版	195
我也叫山鲁佐德（代后记）	231

第一辑
非法孩子

(2007—2013)

重庆贫民窟

那件衣服试了一下
瘦了一寸，江水之上
再也看不见他了

他成了黑暗的一部分，他死时的笑声
刺中我
我成了他的一部分
星月也害怕
全坠落到我的乳房上

暮 色

望上去是蓝

上面附了一层低沉的哭泣

尽是灰烬，家乡变成如此

如你所说

纪念父亲的死

还有我的死

那蓝后来成了一股冷冷的气，我用袖子

挡了挡脸

死神

落进了衣服的褶皱里

如你所说

纪念母亲的死

还有你的死

